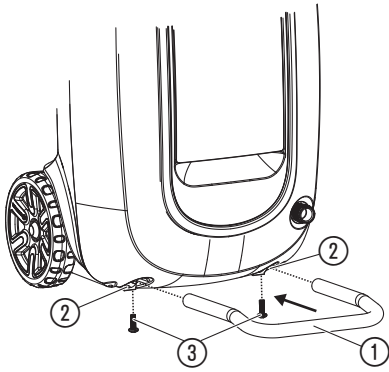
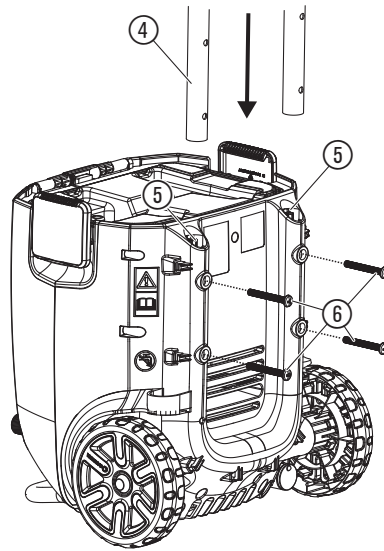
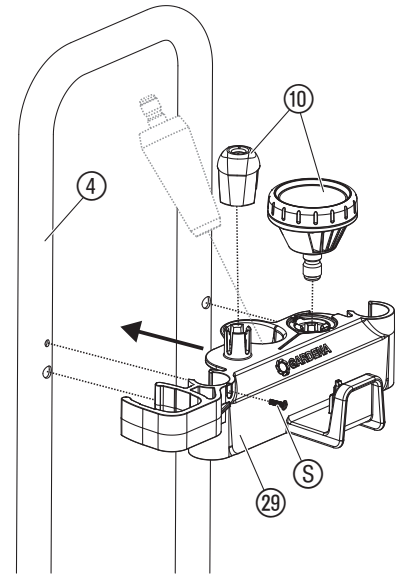
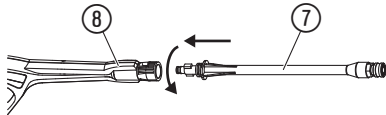
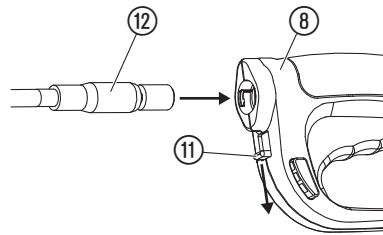
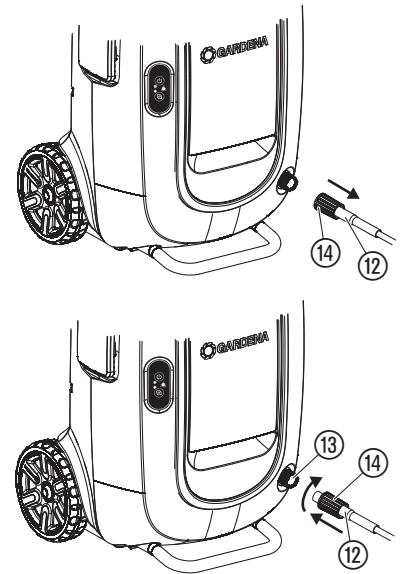
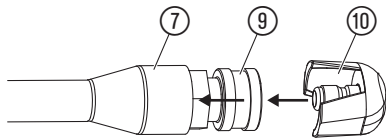
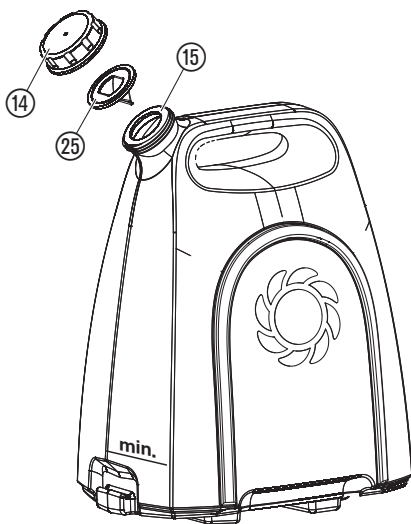
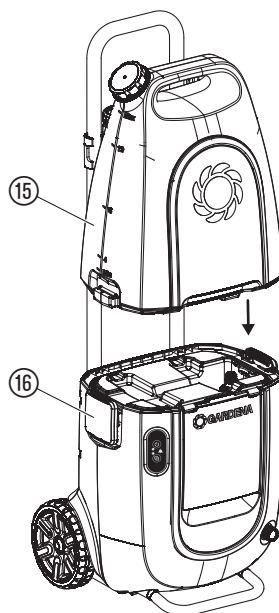
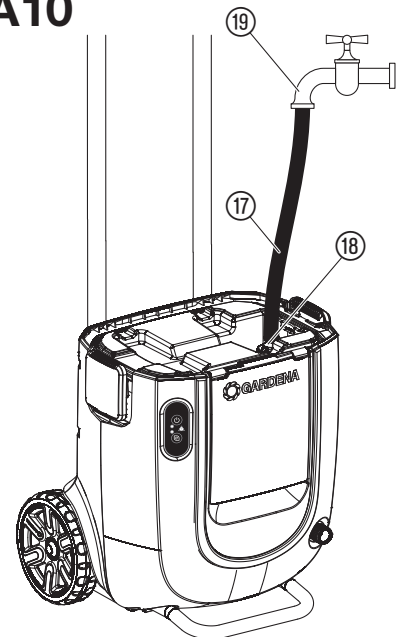


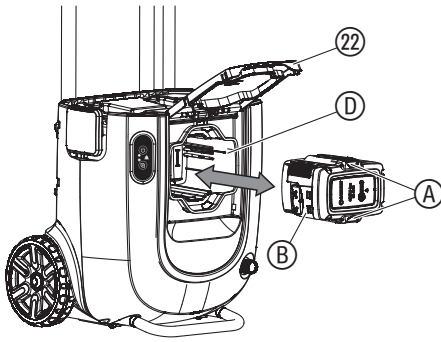
AquaClean Li-40/60

Art. 9341

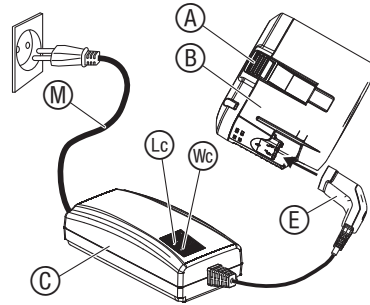
HR Upute za uporabu
Baterijski visokotlačni čistač

A1**A2****A3****A4****A6****A7****A5****A8****A9****A10**

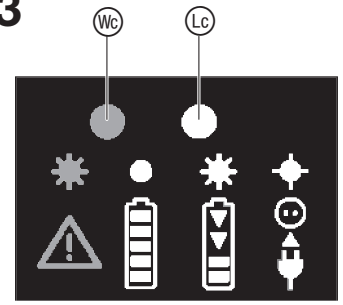
01



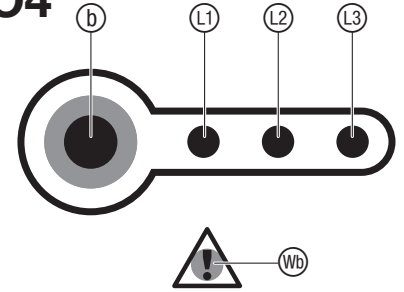
02



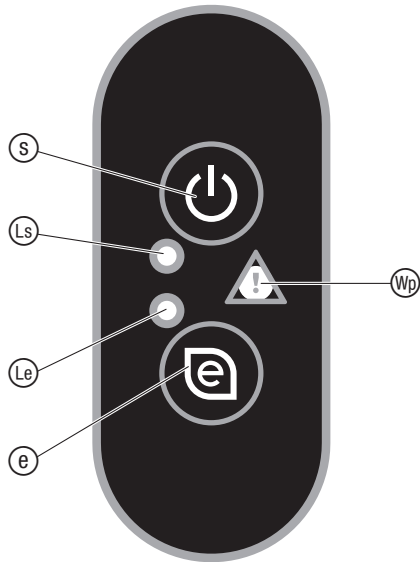
03



04



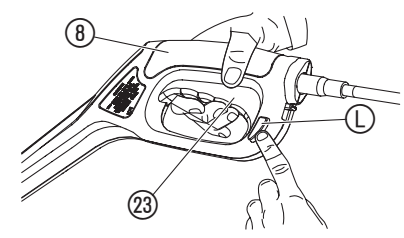
05



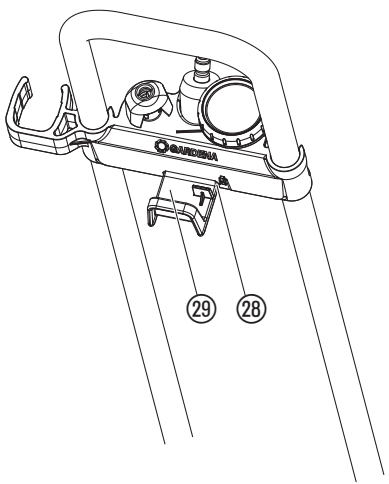
06



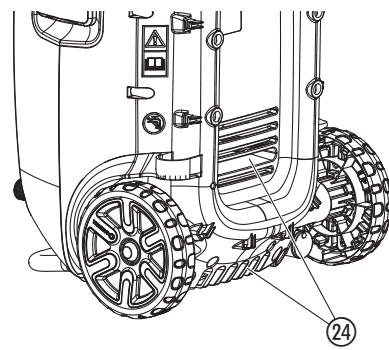
07



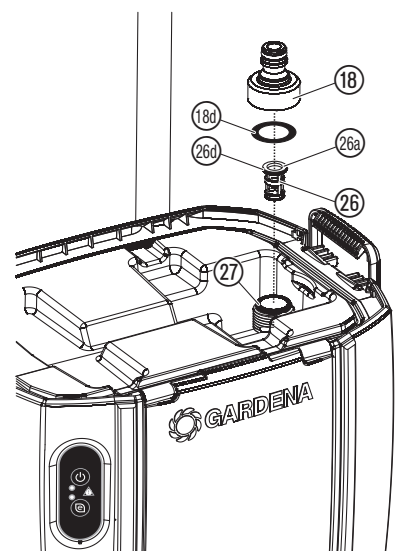
08



M1



M2



1. SIGURNOST	84
2. MONTAŽA	85
3. RUKOVANJE	85
4. ODRŽAVANJE	86
5. SKLADIŠTENJE	87
6. OTKLANJANJE SMETNJI	87
7. TEHNIČKI PODACI	87
8. PRIBOR	87
9. SERVIS/JAMSTVO	88

Prijevod originalnih uputa.



Ovaj proizvod ne smiju koristiti djeca. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom. Osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti.

Namjenska uporaba:

GARDENA Baterijski visokotlačni čistač namijenjen je za čišćenje podnih pločica, vrtnog namještaja i pribora, bicikala te za nježno čišćenje ili zalijevanje biljaka.

Proizvod nije prikladan za trajni rad.



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
→ Nemojte proizvodom prati ljude, životinje, vozila kao ni električne instalacije.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pazljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Mlaz za čišćenje nemojte usmjeravati ka ljudima, životinjama, vozilima ili strujnim kabelima.



Proizvod nije prikladan za priključivanje na sustav za opskrbu pitkom vodom.



Prije čišćenja ili održavanja izvadite bateriju.



Za punjač: Strujni utikač smjesta izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prerezan.



Uvijek nosite odobrenu zaštitu za oči i sluh.



Uređaj ne izlažite kiši.

Opće sigurnosne napomene

Temperatura vode ne smije preći 45 °C.

Kod priključivanja visokotlačnog čistača na postrojenje za opskrbu vodom obavezno se pridržavajte lokalnih sanitarnih propisa kako biste izbjegli usisavanje u suprotnom smjeru vode koje nije za piće.

→ Obratite se stručnjaku za radove na sanitarnim instalacijama.

Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice, zaštitnu kacigu s viziorom i sredstva za zaštitu sluha).

Maksimalni dopušteni tlak prilikom priključivanja na cijev za vodu iznosi 6 bar.

Oprez pri otvaranju prskalice! Prilikom korištenja plosnate ili rotacijske mlaznice je pri otvaranju prskalice moguće djelovanje povratnih sila, čime se stvara moment sile na kopljastom nasadniku.

Nehotično otvaranje prskalice može se onemogućiti odgovarajućim zaporom.

UPOZORENJE! Proizvod nije predviđen za nanošenje sredstava za čišćenje.

UPOZORENJE! Proizvod ne smije raditi u neposrednoj blizini drugih osoba, osim ako one nose zaštitnu odjeću.

UPOZORENJE! Nemojte usmjeravati mlaz ka sebi samima niti ka drugima kako biste očistili odjeću ili obuću.

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije! Nemojte prskati zapaljive tekućine.

UPOZORENJE! Visokotlačna crijeva, armature i spojke važni su za sigurnost proizvoda. Rabite isključivo pribor (visokotlačna crijeva, armature i spojke) kojeg preporučuje GARDENA.

UPOZORENJE! Kako biste zajamčili sigurnost proizvoda, primjenjujte samo originalne rezervne dijelove koje odobrava GARDENA.

UPOZORENJE! Voda koja je prošla kroz nepovratni ventil nije za piće.

UPOZORENJE! Nemojte se koristiti proizvodom u slučaju oštećenja priključnog kabela ili nekih drugih važnih dijelova kao što su npr. sigurnosna oprema, visokotlačna crijeva ili prskalica.

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

UPOZORENJE! Izvadite punjivu bateriju prije nego što počnete čistiti ili održavati uređaj, prije zamjene dijelova ili preinake proizvoda na neku drugu funkciju.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurno rukovanje baterijama



OPASNOST! Opasnost od požara!

Baterija se tijekom punjenja mora nalaziti na nezapaljivoj, termootpornoj i izolirajućoj površini.

Baterija se nipošto ne smije puniti bez nadzora.

Priključni kontakti se ne smiju kratko spojiti.

Agresivne, gorive i lako zapaljive predmete držite podalje od punjača i baterije.

Punjač i baterija tijekom punjenja ne smiju biti prekriveni.

Ako se počnu razvijati dim ili vatra, smjesta odvojite punjač s napajanja.

Za GARDENA baterijski proizvod rabite isključivo punjive baterije proizvođača GARDENA. Za baterije drugih proizvođača tvrtka GARDENA ne može preuzeti odgovornost. One bi u slučaju slabe kvalitete mogle prouzročiti opasnost od požara i eksplozije!

GARDENA punjač nemojte rabiti za punjenje drugih baterija, budući da tvrtka GARDENA ne može jamčiti kompatibilnost te bi stoga i tom prilikom mogla nastati opasnost od požara i eksplozije.

Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.



OPASNOST! Opasnost od eksplozije!

Zaštite baterije od visokih temperatura i vatre. Ne odlažite baterije na grijaćim tijelima i nemojte ih dulje vrijeme izlagati jakom suncu.

Ne koristite u eksplozivnim atmosferama, npr. u blizini zapaljivih tekućina (isparenja), plinova ili naslaga prašine. Za vrijeme rada baterija mogu nastati iskre koje mogu zapaliti smjesu.

Prije svake primjene provjerite bateriju. Vizualno provjerite bateriju prije svakog korištenja. Neispravnu bateriju odložite u otpad u skladu sa zakonskim propisima. Nemojte ju slati poštom. Za ostale informacije raspitajte se kod lokalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada.

Nemojte rabiti bateriju kao izvor napajanja za druge proizvode. Postoji opasnost od ozljeda. Baterija se smije koristiti isključivo za predviđene proizvode proizvođača GARDENA.

Bateriju puniti i koristite isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C. Nakon dugotrajnije uporabe ostavite bateriju neka se ohladi.

Redovito provjeravajte ima li na kabelu za punjenje znakova oštećenja i starenja (krtosti). Kabel koristite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.

Nipošto nemojte čuvati ili transportirati bateriju pri temperaturama iznad 45 °C niti izloženu izravnom sunčevom svjetlu. Bateriju je najbolje čuvati na temperaturama nižim od 25 °C kako bi se što sporije praznila za vrijeme nekorištenja.

Ne izlažite bateriju kiši, vodi (nemojte ju uranjati u vodu) niti vlazi.

Bateriju održavajte čistom, a naročito ventilacijske otvore.

Ako se neko vrijeme nećete koristiti baterijom (primjerice tijekom zime), napunite ju do kraja kako biste spriječili neželjeno prekomjerno pražnjenje.

Radi izbjegavanja samostalnog pražnjenja, zlorabe i nezgoda nemojte čuvati bateriju u proizvodu.

Bateriju nemojte čuvati u prostorijama u kojima ima elektrostatičkog pražnjenja.

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

U slučaju opasnosti izvadite bateriju.
Isključite proizvod čim se spremnik za vodu isprazni.

Osobna sigurnost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Prije uporabe provjerite ispravnost proizvoda.

Ne rukujte oštećenim proizvodom, naročito ako ima naprslina na kućištu.

Oprez: Ne odlažite visokotlačni čistač na padini.

Ne uranjajte proizvod ni u kakve tekućine.

Strojem radite samo na dnevnom svjetlu ili pri dobrom umjetnom osvjetljenju.

Prilikom čišćenja lakiranih površina držite mlaz na udaljenosti od najmanje 30 cm kako biste izbjegli oštećenja.

Radi izbjegavanja oštećenja nemojte čistiti automobilske gume, lak niti osjetljive površine poput drva.



OPASNOST!

Opasnost od ozljeđivanja i od oštećenja proizvoda!

→ Prilikom transporta uzmite u obzir težinu proizvoda.

→ Ispustite tlak iz sustava prije nego što odvojite potisno crijevo od visokotlačnog čistača ili prskalice.

Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu.

Uvijek nosite zaštitu za oči.

Zaštitna oprema kao što su rukavice, neklizajuća sigurnosna obuća ili zaštita za sluh, koju je potrebno nositi u određenim okolnostima, smanjuju rizik od ozljeđivanja.

Sve matice i vijci moraju da budu zategnuti, kako bi se zajamčila radna sigurnost proizvoda.

Nikada nemojte rastavljati proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke.

Upozorenje! Dok nosite štitnike za uši ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prečuti ako Vam se netko približava.

Pri radu i transportu posebnu pozornost obratite na opasnost koja može prijetiti drugim osobama u blizini.

Budite oprezni, pazite na svoje postupke i koristite zdrav razum dok radite elektroalatom.

Nemojte rukovati elektroalatom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.

Proizvod se smije koristiti samo u kombinaciji s čistom vodom. Nemojte ništa dodavati u vodu. Nečistoće iz vode mogu oštetiti pumpu i pribor.

Nemojte upotrebljavati proizvod u slučaju mraza.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode pod visokim tlakom.

→ Prije montiranja proizvoda izvadite punjivu bateriju.

Montaža stope [sl. A1]:

1. Gurnite stopu ① u prihvatnike ②.
Uvjerite se da je stopa ① utaknuta do kraja te da su otvori na njoj poravnati s otvorima prihvatnika.
2. Utaknite vijke ③ u otvore na prihvatnicima.
3. Odvijačem zategnite vijke ③.
Uvjerite se da su vijci dobro zategnuti.

Montaža upravljača [sl. A2]:

1. Gurnite upravljač ④ u prihvatnike ⑤.
Uvjerite se da je upravljač ④ utaknut do kraja te da su otvori na njemu poravnati s otvorima prihvatnika.
2. Utaknite vijke ⑥ u otvore na prihvatnicima.
3. Odvijačem zategnite vijke ⑥.
Uvjerite se da su vijci dobro zategnuti.

Montaža držača [sl. A3]:

→ Pritisnite držač ⑳ na upravljač ④.
Uvjerite se da su dijelovi za centriranje držača utaknuti kroz provrte upravljača.

→ Zategnite držač ⑳ vijkom ㉓.

Pribor ㉑ možete čuvati u držaču ㉒ visokotlačnog čistača.

Montaža potisnog crijeva i prskalice [sl. A4/A5/A6/A7]:



OPASNOST!

→ Proizvod se smije koristiti samo kada su montirani potisno crijevo i kopljasti nasadnik za prskanje.

U isporuci su sadržana 2 nastavka:

- plosnata mlaznica
- prskalica za navodnjavanje

Kao pribor dostupni su sljedeći nastavci:

- GARDENA Četka za površinsko čišćenje AquaClean Li **br. art. 9342**
 - GARDENA Rotacijska mlaznica AquaClean Li **br. art. 9345**
1. Postavite prednji kopljasti nasadnik ⑦ na ručnu prskalicu ⑧ pa ga okrenite ulijevo tako da čujno dosjedne (bajonetni zatvarač).
 2. Povucite prsten ⑨ brze spojke unatrag, postavite željeni nastavak ⑩ na prednji kopljasti nasadnik ⑦ pa pustite prsten ⑨.
 3. Povucite zapornu polugu ⑪ prema dolje pa ugurajte potisno crijevo ⑫ do kraja u ručnu prskalicu ⑧.
 4. Ponovo pritisnite zapornu polugu ⑪ prema gore kako biste blokirali potisno crijevo ⑫.
 5. Najprije povucite slijepu maticu ⑭ potisnog crijeva ⑫ prema natrag.
 6. Zatim gurnite potisno crijevo ⑫ do kraja u tlačni priključak ⑮ na čistaču.
 7. Okretanjem udesno zategnite slijepu maticu ⑭.



POZOR!

→ Prije nego što demontirate potisno crijevo ili ručnu prskalicu, pritisnite pokretačku polugu dok je uređaj isključen kako biste iz sustava ispuстили preostali tlak.

Priprema dovoda vode:

Vodu možete dovesti iz isporučenog spremnika ili preko slavine za vodu.

Dovod vode iz spremnika [sl. A8/A9]:

Spremnik za vodu se može izvaditi radi punjenja.

1. Odvijte poklopac ⑭ pa u spremnik ⑮ ulijte vodu (do 14 litara).
2. Ponovo zavijte poklopac ⑭. Uvjerite se da je brtva ⑯ u poklopcu ⑭ pravilno namještena.
3. Spremnik za vodu ⑮ postavite na visokotlačni čistač.
4. Pritisnite zapore ⑰ na objema stranama naniže tako da spoj čujno dosjedne.

→ Kada iz spremnika uzimate vodu, mora je ostati najmanje do oznake „min“.

Spremnik za vodu nije vodonepropusan kada se nalazi u bočnom položaju.

→ Pun spremnik za vodu nosite držeći ga gore za ručku.

Dovod vode preko slavine [sl. A10]:

- Minimalna veličina crijeva je 1/2" / 13 mm.
- Maksimalni dopušteni tlak vode na slavini iznosi 6 bar.

1. Priključite crijevo za vodu ⑰ na element slavine ⑱ ulaza za vodu na visokotlačnom čistaču.
2. Spojite crijevo za vodu ⑰ na slavinu ⑲. Uvjerite se da crijevo za vodu ne propušta.
3. Otvorite slavinu za vodu.



POZOR!

→ Po završetku čišćenja odvojite visokotlačni čistač sa slavine za vodu.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode pod visokim tlakom.

→ Prije namještanja i transporta proizvoda izvadite bateriju.

Punjenje baterije [sl. 01/02/03]:



POZOR!

Prekomjerni napon može oštetiti bateriju i punjač.

→ Uvjerite se da je mrežni napon odgovarajući.

Kod GARDENA baterijskih visokotlačnih čistača br. art. 9341-55 baterija nije sadržana u isporuci.

U isporučenom proizvodu nema baterije.

Prije prve upotrebe napunite bateriju do kraja.

Litij-ionske baterije mogu se puniti bilo kada, a postupak punjenja se može prekinuti u bilo kom trenutku bez opasnosti od oštećenja baterije (nema memorijskog efekta).

1. Otvorite zaklopku ⑳.
2. Stisnite obje tipke za deblokadu ① i izvadite bateriju ② iz držača ③.
3. Prikjučite strujni kabel ④ na punjač ⑤.
4. Priključite strujni kabel ⑥ na utičnicu od 230 V.
5. Priključite kabel za punjenje ⑦ na bateriju ⑧.

Ako kontrolna lampica ⑨ na punjaču treperi zelenom bojom jedanput u sekundi, to znači da se baterija puni.

Ako kontrolna lampica ⑨ na punjaču svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja

(za trajanje punjenja pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI).

6. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
7. Kada se baterija ⑧ napuni do kraja, skinite bateriju ⑧ s punjača ⑤.
8. Odvojite punjač ⑤ sa strujne utičnice.

Prikaz napunjenosti baterije [sl. 04]:

Prikaz napunjenosti baterije tijekom punjenja:

100 % napunjena	①, ② i ③ svijetle
66 – 99 % napunjena	① i ② svijetle, ③ treperi
33 – 65 % napunjena	① svijetli, ② treperi
0 – 32 % napunjena	① treperi

Prikaz napunjenosti baterije tijekom rada:

→ Pritisnite tipku ④ na bateriji.

66 – 99 % napunjena	①, ② i ③ svijetle
33 – 65 % napunjena	① i ② svijetle
11 – 32 % napunjena	① svijetli
0 – 10 % napunjena	① treperi

Upravljačko polje [sl. 05]:

Tipka za uključivanje/isključivanje:

→ Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ⑤ na upravljačkom polju.

Kada je visokotlačni čistač uključen, svijetli LED indikator uključenosti ⑥. Kada ga se ne koristi, visokotlačni čistač se automatski isključuje nakon 5 minuta.

Tipka „Soft-Clean“:

→ Pritisnite tipku „Soft-Clean“ ⑦ na upravljačkom polju.

Kada je aktiviran način rada „Soft-Clean“, svijetli odgovarajući LED indikator ⑧.

U načinu rada „Soft-Clean“ tlak prskanja je smanjen radi čišćenja osjetljivih površina. Time se dodatno produžava trajanje rada punjive baterije.

Radni položaj [sl. 06]:

Učinak je podijeljen na **normalan** i **„Soft-Clean“ način rada**.

Normalni način rada je idealan za čišćenje podnih pločica, vrtnog namještaja i pribora, bicikala itd. Pritom trebate kopljasti nasadnik držati pod kutom od približno 45°. Budite pažljivi kada radite u blizini biljaka. Snažni vodeni mlaz može oštetiti biljke.

U načinu rada „Soft-Clean“ motor radi s umanjanim brojem okretaja, kako bi baterija duže trajala. Ovaj je način rada idealan za čišćenje osjetljivih površina.

Pokretanje visokotlačnog čistača [sl. 01/05/06/07]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda, ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti pokretačka poluga.

→ Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačku polugu nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.

Pokretanje:

Proizvod ima sigurnosni element (pokretačku polugu sa sigurnosnim zaporom) kojim se sprječava njegovo nehotično uključivanje.

1. Otvorite zaklopku ⑳.
2. Postavite bateriju ② u držač ③ tako da čujno dosjedne.
3. Stisnite zaklopku tako da dosjedne.
4. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ⑤ na upravljačkom polju ⑥ tako da LED indikator uključenosti ⑨ zasvijetli zeleno.
Motor se nakratko pokreće sve dok se ne dostigne radni tlak. Zatim se motor opet zaustavlja, nakon čega je visokotlačni čistač spreman za pokretanje.
5. Jednom rukom držite kopljasti nasadnik ⑦.
6. Drugom rukom držite ručnu prskalicu ⑧ pa gurnite sigurnosni zapor ① ulijevo i povucite pokretačku polugu ②.
Visokotlačni čistač se pokreće.

Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretačku polugu ② pa stisnite sigurnosni zapor ① na desnoj strani.
Visokotlačni čistač se zaustavlja.
2. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ⑤ na upravljačkom polju ⑥ tako da se LED indikator uključenosti ⑨ ugasi.
3. Stisnite obje tipke za deblokadu ① i izvadite bateriju ② iz držača ③.

Transport [sl. 08]:

U svrhu transporta možete zakvačiti crijevo o zapor ⑳ na držaču ㉑ i omotati ga oko držača.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode pod visokim tlakom.

→ Prije održavanja proizvoda izvadite bateriju.

Čišćenje visokotlačnog čistača [sl. M1]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

1. Otvore za zrak ㉒ čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti odvijanjem).
2. Sve pokretne dijelove čistite nakon svake upotrebe.
Naročito brižljivo uklonite zaostalu nečistoću s priključaka.
3. Spremnik za vodu perite čistom vodom.

Čišćenje filtra [sl. M2]:

Filter se mora redovito čistiti.

1. Odvijte element slavine ㉓.
2. Izvadite filter ㉔ s lamele ㉕ primjerice uz pomoć pincete.
3. Isperite filter ㉔ pod mlazom vode.
4. Očistite prihvat filtra ㉖.
5. Filter ㉔ opet u potpunosti utisnite u prihvat ㉖. Uvjerite se da je brtva ㉗ u ispravnom položaju.
6. Ponovo zavijte element slavine ㉓ na visokotlačni čistač. Uvjerite se da se u elementu slavine ㉓ nalazi brtva ㉗.

Visokotlačni čistač smije raditi samo s filtrom.

Čišćenje brtve [sl. A8]:

1. Odvijte poklopac ㉘.
2. Izvadite brtvu ㉙.
3. Brtvu ㉙ isperite pod mlazom vode.
4. Odušak na poklopcu ㉘ isperite pod mlazom vode.
5. Vratite brtvu ㉙ u poklopac ㉘.
6. Opet zavijte poklopac ㉘ na spremnik za vodu ㉚.

Čišćenje baterije i punjača:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvadite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Očistite visokotlačni čistač, punjivu bateriju i punjač (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
4. Visokotlačni čistač, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje baterija u otpad:



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
3. Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode pod visokim tlakom.

→ Prije popravaka proizvoda izvadite punjivu bateriju.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Čistač se ne pokreće	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju u držač tako da čujno dosjedne.
	LED indikator uključenosti ne svijetli.	→ Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.
Čistač pumpe malo ili nimalo vode	Voda u spremniku za vodu je ispod oznake „min“.	→ Napunite spremnik za vodu.
	U sustavu ima zraka.	→ Pokretačku polugu držite pritisnutom u trajanju od oko 15 sekundi dok se opet ne uspostavi potrebiti tlak vode.
Motor se ne zaustavlja	Spremnik za vodu je prazan.	→ Napunite spremnik za vodu.
	Filtar je začepljen.	→ Očistite filtari.
	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otpustite pokretačku polugu.
Pad tlaka tijekom rada	Brtva je zaprljana.	→ Očistite brtvu.
	Filtar je zaprljan.	→ Očistite filtari.
Iz spremnika za vodu se voda loše usisava	Brtva je zaprljana ili je uopće nema	→ Očistite postojeću ili postavite novu brtvu.
	Filtar je zaprljan.	→ Očistite filtari.
Čistač se zaustavlja i LED indikator pogreške (M) na upravljačkom polju treperi [sl. 05]	Previsoka temperatura.	→ Ostavite proizvod i bateriju neka se ohlade.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Čistač se zaustavlja i LED indikator pogreške (M) na bateriji treperi [sl. 04]	Podnapon.	→ Napunite bateriju.
	Temperatura baterije je izvan dopuštenih granica.	→ Bateriju koristite isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.
LED indikator pogreške (M) na bateriji svijetli [sl. 04]	Pogreška ili kvar baterije.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Kontrolna lampica (L) na punjaču se ne pali [sl. 03]	Punjač ili kabel za punjenje nisu pravilno priključeni.	→ Ispravno priključite punjač i kabel za punjenje.
Kontrolna lampica (L) na punjaču brzo treperi (4 puta u sekundi) [sl. 03]	Temperatura baterije je izvan dopuštenih granica.	→ Bateriju koristite isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.
LED indikator pogreške (M) na punjaču treperi [sl. 03]	Kvar baterije.	→ Izvadite bateriju pa provjerite koristite li originalnu GARDENA punjivu bateriju.
LED indikator pogreške (M) na punjaču svijetli [sl. 03]	Previsoka temperatura u punjaču.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijski visokotlačni čistač	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9341)
Nazivni tlak/Maks. tlak	MPa	6 / 9
Maks. dovodni tlak	bar	6
Nazivni protok/maks. protok	l/min.	3,8 / 4,5
Volumen spremnika za vodu	l	14
Težina (sa baterijom)	kg	8,4
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}^{1)}$ Nepouzdanost k_{pA}	dB(A)	80 3
Razina zvučne snage $L_{WA}^{2)}$: izmjerena/zajamčena Nepouzdanost k_{WA}	dB(A)	90 / 91 0,66
Vibracije šaka-ruka $a_{vhw}^{1)}$ Nepouzdanost k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Mjerni postupak prema: ¹⁾ EN 60335-2-79 ²⁾ RL 2000/14/EC



NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatima. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

Baterijski sustav BLI-40	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9842)	Vrijednost (br. art. 9843)
Maks. napon punjive baterije	V (DC)	40 (maks. početni napon neopterećene baterije je 40 V, a napon mreže iznosi 36 V)	40 (maks. početni napon neopterećene baterije je 40 V, a napon mreže iznosi 36 V)
Kapacitet baterije	Ah	2,6	4,2
Vrijeme punjenja baterije 80 % / 100 % (približno)	min.	65 / 90	105 / 140

Punjač za baterije QC40	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9845)
Napon mreže	V (AC)	230
Frekvencija mreže	Hz	50
Punjač za baterije QC40	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9845)
Nazivna snaga	W	100
Izlazni napon	V (DC)	42
Maks. izlazna struja	A	1,8

8. PRIBOR

GARDENA Zamjenska baterija BLI-40/100; BLI-40/160	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	br. art. 9842/9843
GARDENA Punjač za baterije QC40	Za punjenje GARDENA punjivih baterija BLI-40.	br. art. 9845

GARDENA Četka za površinsko čišćenje AquaClean Li Za čišćenje većih površina bez prskanja. **br. art. 9342**

GARDENA Rotacijska mlaznica AquaClean Li Za naročito tvrdokorne nečistoće (površine na kojima se nakupila mahovina ili na koje su vremenski utjecaji nepovoljno djelovali). **br. art. 9345**

9. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svjećice), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni dijelovi:

Filtar je potrošni dio i time izuzet iz jamstva.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(s) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általam alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě Podpisem osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolný podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrdzuje, že v nasledujúcom označené zariadenie /a/ vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizačných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat-/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevalno označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji (i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE Semnatul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutajana kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meid poolt turule toodud versiooni kuul harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaisų(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE Nижєj podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenia/ nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ nia.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija Lai raksturojamais persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst kasaņotājā ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētiem produktām noteiktiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Akku-Hochdruck-Reiniger Battery High Pressure Washer Nettoyeur haute pression à batterie Accuhogedrukreiniger Batteridrivnen högtrycksvävt Accu højtryksrensner Akkupainesuri Pulitore ad alta pressione a batteria Limpiador de alta presión con Akku Limpador de alta pressão a bateria Akkumulatorowa myjka wysokociśnieniowa Akkumulátoros nagynyomású tisztító Akkumulátorový vysokotlaký čistič Ακкумуляτορόν υψηκοτλακόν χιςτιχ Σιακελή καθαρισμού υψηλής πίεσης μπαταρίας Akkumulatorski visokotlačni čistilnik Baterijski visokotlačni čistač Curățător cu înaltă presiune cu acumulator Акумуляторна водоструйна машина Akuga kõrgsurvepuhasti Akkumulātorinis didelio slėgio valymo įrenginys Ar akumulatoru darbināms augstspiediena tīrītājs</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60331-1 EN 60335-2-79</p> <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ānātasos: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zašjzint:</p> <p>gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesuré/ garanti gemeten/ gegarandeerd uppmätt/ garanterat målt/ garanteret mitattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált</p>	<p>Ladegerät / Charger Art. 9845: EN 60335-1 EN 60335-2-29</p> <p>Hladina hluku: Hladina hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műrástase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p> <p>namēfēnā/ zaručenā namerata/zaručenē μτροσημένο/ εγχορημένο mjerena/ zaotrojavljena mjerena/ zajamčena māsurat/ garantat измерено/ гарантирано mōdetud/ garanteeritud ismatuotas/ garantuojamas mērītais/ garantētais</p> <p>90 dB(A) / 91 dB(A)</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produitu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produsu: Тип продукта: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référéncie : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dālies numeris: Artikula numurs:</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: ES-märkstige paigaldamise aasta: Metal, kada razmjeteta CE-ženiku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2018</p>
<p>AquaClean Li-40/60</p> <p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivi: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid:</p>	<p>9341</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Fait à Ulm, le 01.12.2018 Ulm, 01-12-2018 Ulm, 2018.12.01. Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotiasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.04/0920
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com